

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

6 juillet 2023

PROJET DE LOI

**relatif à l'indemnisation des victimes
d'un acte de terrorisme
et relatif à l'assurance contre les dommages
causés par le terrorisme**

**Proposition de résolution concernant le fonds de
garantie pour les victimes du terrorisme**

**Proposition de loi relative à l'indemnisation
des dommages résultant d'actes de terrorisme
et modifiant la loi du 1^{er} août 1985 portant des
mesures fiscales et autres et la loi
du 18 juillet 2017 relative à la création
du statut de solidarité nationale, à l'octroi d'une
pension de dédommagement et
au remboursement des soins médicaux
à la suite d'actes de terrorisme**

Rapport de la deuxième lecture

**fait au nom de la commission de l'Économie,
de la Protection des consommateurs et de
l'Agenda numérique par
Mme **Leen Dierick** et
M. **Albert Vicaire****

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

6 juli 2023

WETSONTWERP

**betreffende de schadeloosstelling
van slachtoffers van een daad van terrorisme
en betreffende de verzekering tegen schade
veroorzaakt door terrorisme**

**Voorstel van resolutie betreffende het
garantiefonds voor slachtoffers van terrorisme**

**Wetsvoorstel met het oog op de vergoeding van
de schade ten gevolge van terroristische daden en
tot wijziging van de wet van
1 augustus 1985 houdende fiscale en andere
bepalingen, alsook van de wet van 18 juli 2017
betreffende de oprichting
van het statuut van nationale solidariteit,
de toekenning van een herstelpensioen en
de terugbetaling van medische zorg
ingevolge daden van terrorisme**

Verslag van de tweede lezing

**namens de commissie voor Economie,
Consumentenbescherming en Digitale Agenda
uitgebracht door
mevrouw **Leen Diericke** en
de heer **Albert Vicaire****

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**
Président/Voorzitter: Stefaan Van Hecke

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Michael Freilich, Katrien Houtmeyers, Anneleen Van Bossuyt
Ecolo-Groen PS	Barbara Creemers, Stefaan Van Hecke, Albert Vicaire Christophe Lacroix, Leslie Leoni, Patrick Prévot
VB	Erik Gilissen, Reccino Van Lommel
MR	Denis Ducarme, Florence Reuter
cd&v	Leen Dierick
PVDA-PTB	Roberto D'Amico
Open Vld	Kathleen Verhelst
Vooruit	Melissa Depraetere

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Mieke Claes, Peter De Roover, Frieda Gijbels, Wouter Raskin
Laurence Hennuy, Olivier Vajda, Dieter Vanbesien, Gilles Vanden Burre Malik Ben Achour, Chanelle Bonaventure, Ahmed Laaouej, Philippe Tison
Katleen Bury, Wouter Vermeersch, Hans Verreyt Mathieu Bihet, Benoît Piedboeuf, Vincent Scoumeau
Koen Geens, Jef Van den Bergh Maria Vindevoghel, Thierry Warmoes Robby De Caluwé, Christian Leysen Anja Vanrobaeys, Kris Verduyck

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid:

Les Engagés Maxime Prévot

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
Vooruit	: Vooruit
Les Engagés	: Les Engagés
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant – Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de nummering van de publicaties:	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Sommaire	Pages
I. Procédure	4
II. Discussion	4
III. Votes	10
Annexe: Note de légistique du Service juridique	19

Inhoud	Blz.
I. Procedure	4
II. Bespreking	4
III. Stemmingen	10
Bijlage: wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst	25

Voir:
Doc 55 2929/ (2022/2023):

- 001: Projet de loi.
002 à 005: Amendements.
006: Avis du Conseil d'État.
007: Amendements.
008: Rapport de la première lecture.
009: Articles adoptés en première lecture.
010: Amendement.

Voir aussi:

- 012: Texte adopté en deuxième lecture.

Doc 55 2057/ (2020/2021):

- 001: Proposition de résolution de M. Metsu et consorts.

Doc 55 2432/ (2021/2022):

- 001: Proposition de résolution de M. Dallemagne et consorts.

Zie:
Doc 55 2929/ (2022/2023):

- 001: Wetsontwerp.
002 tot 005: Amendementen.
006: Advies van de Raad van State.
007: Amendementen.
008: Verslag van de eerste lezing.
009: Artikelen aangenomen in eerste lezing.
010: Amendement.

Zie ook:

- 012: Tekst aangenomen in tweede lezing.

Doc 55 2057/ (2020/2021):

- 001: Voorstel van resolutie van de heer Metsu c.s.

Doc 55 2432/ (2021/2022):

- 001: Voorstel van resolutie van de heer Dallemagne c.s.

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de sa réunion du 28 juin 2023, votre commission a, en application de l'article 83 du Règlement de la Chambre, soumis à une deuxième lecture les articles du projet de loi qu'elle avait adoptés en première lecture au cours de sa réunion du 7 juin 2023 (DOC 55 2929/009).

I. — PROCÉDURE

La commission a pris connaissance, au cours de la réunion du 28 juin 2023, de la note de légistique rédigée par le Service juridique de la Chambre au sujet des articles du projet de loi à l'examen adoptés en première lecture. Cette note est annexée au présent rapport.

*M. Pierre-Yves Dermagne, vice-premier ministre et ministre de l'Économie et du Travail, et Mme Alexia Bertrand, secrétaire d'État au Budget et à la Protection des consommateurs, adjointe au ministre de la Justice et de la Mer du Nord, souscrivent à l'ensemble des observations formulées dans cette note de légistique. S'agissant de l'observation générale n° 1, le gouvernement envisagera de modifier la référence croisée dans l'article 30, § 2, alinéa 2, *in fine*, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, par la voie d'une initiative législative distincte. Il est en outre précisé que, dans le texte néerlandais de l'article 9, § 3, alinéa 4, le mot "*onverminderd*" peut être supprimé et que, dans l'article 10, § 2, le texte néerlandais doit être mis en concordance avec le texte français (cf. respectivement les observations nos 2 et 3 de la note de légistique du Service juridique).*

M. Patrick Prévot a présenté l'amendement n° 48 (DOC 55 2929/010) afin de répondre aux observations formulées au n° 6 de la note de légistique du service juridique.

Le 22 juin 2023, la commission a reçu un avis d'initiative de Life4Brussels. Cet avis a été remis aux membres.

II. — DISCUSSION

M. Patrick Prévot et consorts présentent l'amendement n° 48 (DOC 55 2929/010) tendant à compléter l'article 28, alinéa 1^{er}, 2°, par les mots "ainsi que pour les victimes qui ont la nationalité belge au moment où

DAMES EN HEREN,

Met toepassing van artikel 83 van het Kamerreglement heeft uw commissie tijdens haar vergadering van 28 juni 2023 een tweede lezing gehouden over de artikelen van het wetsontwerp die zij in eerste lezing had aangenomen tijdens haar vergadering van 7 juni 2023 (DOC 55 2929/009).

I. — PROCEDURE

Tijdens de vergadering van 28 juni 2023 heeft de commissie kennis genomen van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst van de Kamer inzake de in eerste lezing aangenomen artikelen van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp. Deze nota wordt in de bijlage van dit verslag opgenomen.

*De heer Pierre-Yves Dermagne, vice-eersteminister en minister van Economie en Werk, en mevrouw Alexia Bertrand, staatssecretaris voor Begroting en Consumentenbescherming, toegevoegd aan de minister van Justitie en Noordzee, stemmen in met alle genummerde opmerkingen van deze wetgevingstechnische nota. Met betrekking tot de algemene opmerking onder nr. 1 zal de regering overwegen om, middels een apart wetgevend initiatief, een aanpassing door te voeren van de kruisverwijzing in artikel 30, § 2, tweede lid, *in fine*, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Er wordt voorts verduidelijkt dat, in de Nederlandse tekst van artikel 9, § 3, vierde lid, het woord "onverminderd" mag weggelaten worden en dat in artikel 10, § 2, de Nederlandse tekst dient afgestemd te worden op de Franse (cf. de opmerkingen onder de nrs. 2 resp. 3 in de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst).*

Om tegemoet te komen de opmerkingen onder nr. 6 in de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst heeft de heer Patrick Prévot c.s. amendement nr. 48 (DOC 55 2929/010) ingediend.

Op 22 juni 2023 heeft de commissie een initiatiefadvies ontvangen van Life4Brussels. Dat advies werd aan de leden bezorgd.

II. — BESPREKING

De heer Patrick Prévot c.s. dient amendement nr. 48 (DOC 55 2929/010) in, dat ertoe strekt artikel 28, eerste lid, 2°, aan te vullen met de woorden " , alsook voor slachtoffers die de Belgische nationaliteit hebben op het

l'acte de terrorisme est commis mais qui n'ont pas leur résidence habituelle en Belgique".

M. Patrick Prévot (PS) explique que cet amendement vise à assurer la concordance entre le champ d'application de l'article 28 du projet de loi et celui de son article 9. En effet, l'article 9 précité a été amendé afin que le régime de solidarité s'applique également, si l'acte de terrorisme a été commis en dehors de la Belgique, aux victimes qui ont la nationalité belge au moment où l'acte de terrorisme est commis mais qui n'ont pas leur résidence habituelle en Belgique. Selon la formulation actuelle de l'article 28, cette catégorie de victimes ne relève pas du champ d'application de cette disposition, lequel détermine la compétence du Point de contact unique terrorisme. L'amendement permet par conséquent d'assurer que le Point de contact unique terrorisme puisse exercer ses missions pour tous les actes de terrorisme potentiellement visés par le projet de loi, en ce compris les actes de terrorisme commis en dehors de la Belgique et pouvant concerner des victimes non résidentes qui ont la nationalité belge. L'amendement en soi répond à l'observation n° 6 de la note de légistique du Service juridique.

Mme Anneleen Van Bossuyt (N-VA) renvoie au dernier avis d'initiative en date de Life4Brussels, dans lequel cette association de victimes déplore que les amendements de l'opposition, parmi lesquels ceux de la N-VA (DOC 55 2929/003), aient été rejetés en première lecture (DOC 55 2929/008). Life4Brussels dénonce de nouveau la complexité du système en projet et pointe les risques qui y sont liés. La N-VA souscrit à cette critique et s'abstiendra lors du vote final du projet de loi à l'examen.

M. Olivier Vajda (Ecolo-Groen) était récemment encore en contact avec les associations de victimes, parmi lesquelles Life4Brussels. Les amendements de l'opposition (DOC 55 2929/002 et /003) tendaient surtout à mettre en place un fonds de garantie public. Ce point a été amplement discuté lors de la première lecture (DOC 55 2929/008). Il n'est pas nécessaire d'y revenir à présent.

Dans son avis d'initiative, Life4Brussels fustige une fois de plus la complexité du système que le projet de loi vise à mettre en place. M. Vajda considère que le système en projet représente précisément une simplification significative en dispensant les futures victimes éventuelles du terrorisme de recourir à toute une série de procédures complexes à l'issue incertaine. L'une d'entre elles est la reconnaissance du statut de victime d'un acte de terrorisme, qui est à l'origine de nombre de problèmes actuellement.

ogenblik dat de terroristische daad wordt gepleegd maar die hun gewone verblijfplaats niet in België hebben".

De heer Patrick Prévot (PS) legt uit dat dit amendement ervoor zorgt dat het toepassingsgebied van artikel 28 in overeenstemming is met dat van artikel 9. Laatstgenoemd artikel 9 werd immers tijdens de eerste lezing (DOC 55 2929/008) geamendeerd zodat de solidariteitsregeling, indien de terroristische daad buiten België werd gepleegd, ook van toepassing is op slachtoffers die de Belgische nationaliteit hebben op het ogenblik dat de terroristische daad wordt gepleegd, maar die hun gewone verblijfplaats niet in België hebben. In de huidige redactie van artikel 28 valt deze categorie slachtoffers niet onder het toepassingsgebied van deze bepaling, dat de bevoegdheid van het Uniek contactpunt terrorisme bepaalt. Het amendement zorgt er bijgevolg voor dat het Uniek contactpunt terrorisme zijn taken kan uitvoeren voor alle daden van terrorisme die mogelijk onder het wetsontwerp vallen, met inbegrip van daden van terrorisme die buiten België zijn gepleegd en betrekking kunnen hebben op niet-ingezetenen slachtoffers die de Belgische nationaliteit hebben. Het komt als zodanig tegemoet aan de opmerking nr. 6 in de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst.

Mevrouw Anneleen Van Bossuyt (N-VA) verwijst naar het jongste initiatiefadvies van Life4Brussels, waarin die slachtoffervereniging betreurt dat de amendementen van de oppositie, waaronder die van de N-VA (DOC 55 2929/003), tijdens de eerste lezing werden verworpen (DOC 55 2929/008). Life4Brussels klaagt andermaal de complexiteit van het ontworpen systeem aan en wijst op de daaraan verbonden risico's. De N-VA onderschrijft deze kritiek en zal zich bij de eindstemming over dit wetsontwerp onthouden.

De heer Olivier Vajda (Ecolo-Groen) had recent nog contact met de slachtofferverenigingen, waaronder Life4Brussels. De amendementen van de oppositie (DOC 55 2929/002 en /003) hadden vooral betrekking op de oprichting van een publiek garantiefonds. Die discussie is uitgebreid gevoerd tijdens de eerste lezing (DOC 55 2929/008); daarop hoeft nu niet te worden teruggekomen.

In haar initiatiefadvies hekelt Life4Brussels eens te meer de complexiteit van de door het wetsontwerp in te stellen regeling. Naar mening van de heer Vajda betekent het ontworpen systeem net een aanzienlijke vereenvoudiging, doordat eventuele toekomstige terrorismeslachtoffers een hele reeks ingewikkelde procedures met onzekere afloop niet meer zullen hoeven te doorlopen. Een daarvan is de erkenning van het statuut van slachtoffer van een daad van terrorisme, die thans voor veel problemen zorgt.

Life4Brussels parle dans son avis d'une multitude de guichets uniques; l'intervenant ose espérer que l'association se trompe sur ce point. M. Vajda invite le gouvernement à mettre rapidement en place le Point de contact unique terrorisme, qui accueillera et orientera les victimes de manière proactive. Cela permettra d'éviter la complexité actuelle pour les victimes et de disposer enfin d'un véritable guichet unique et proactif.

M. Georges Dallemagne (Les Engagés) souligne que la procédure de deuxième lecture, et en particulier la note de légistique du Service juridique, ont permis d'accroître la qualité légistique du texte.

On sait que les associations de victimes estiment que ce texte ne répond pas à leurs souhaits et à leurs besoins. Le dernier avis d'initiative de Life4Brussels en dit long à ce sujet. D'ailleurs, que pense le gouvernement de cette note?

L'un des problèmes soulevés par Life4Brussels est que la réglementation en projet ne prévoit pas d'effet rétroactif ni de mesure transitoire qui lui aurait permis de s'appliquer également aux victimes des attentats du 22 mars 2016. C'est d'ailleurs la première fois qu'un projet de loi relatif à l'indemnisation des victimes du terrorisme sera voté sans effet rétroactif.

M. Dallemagne conclut en déclarant que le projet de loi représente un triple renoncement, à savoir à l'accord de gouvernement, aux recommandations de la commission d'enquête parlementaire "Attentats terroristes" et aux souhaits des victimes des attentats du 22 mars 2016.

M. Thierry Warmoes (PVDA-PTB) indique que son groupe a demandé la deuxième lecture, entre autres pour permettre aux associations de victimes de prendre connaissance de l'avis du Conseil d'État (DOC 55 2929/006) et des derniers amendements présentés par la majorité en première lecture (DOC 55 2929/007). Entre-temps, Life4Brussels a transmis un avis d'initiative qui, une fois de plus, met en évidence deux éléments: d'une part, que le gouvernement choisit de complexifier les procédures plutôt que de les simplifier et, d'autre part, que l'État belge abandonne également les éventuelles futures victimes face aux compagnies d'assurances.

Contrairement à ce que laisse entendre M. Vajda, il n'est pas trop tard pour revenir sur le texte du projet de loi à l'examen. Le PVDA-PTB poursuit son combat

Waar Life4Brussels in haar advies gewag maakt van "een veelheid aan enige loketten", durft de spreker te hopen dat zij zich op dat punt vergist. De heer Vajda dringt er bij de regering op aan om snel werk te maken van de oprichting van het Uniek contactpunt terrorisme, dat slachtoffers op een proactieve manier moet bijstaan en wegwijs maken. Dit zal het mogelijk maken om de huidige complexiteit voor de slachtoffers te vermijden en om eindelijk een echt, proactief enig loket te hebben.

De heer Georges Dallemagne (Les Engagés) wijst erop dat de procedure van tweede lezing, en in het bijzonder de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst, het mogelijk hebben gemaakt de legistische kwaliteit van de tekst te verhogen.

Het is bekend dat de slachtofferverenigingen niet het gevoel hebben dat aan hun wensen en noden wordt tegemoetgekomen met deze tekst. Het laatste initiatiefadvies van Life4Brussels spreekt wat dat betreft boekdelen. Wat is de overigens het standpunt van de regering omtrent deze nota.

Een van de pijnpunten die worden aangehaald door Life4Brussels is dat de ontworpen regeling niet voorziet in terugwerkende kracht noch in een overgangsmaatregel waardoor zij ook van toepassing had kunnen zijn op de slachtoffers van de aanslagen van 22 maart 2016. Dit is trouwens de eerste keer dat een wetsontwerp betreffende de vergoeding van terrorismeslachtoffers zal worden gestemd zonder dat daaraan retroactieve werking wordt toegekend.

De heer Dallemagne besluit door te stellen dat het wetsontwerp een drievoudige verzaking inhoudt, namelijk aan het regeerakkoord, aan de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie "Terroristische Aanslagen" en aan de wensen van de slachtoffers van de aanslagen van 22 maart 2016.

De heer Thierry Warmoes (PVDA-PTB) geeft aan dat zijn fractie de tweede lezing heeft gevraagd, onder meer om de slachtofferverenigingen in staat te stellen kennis te nemen van het advies van de Raad van State (DOC 55 2929/006) en de laatste meerderheidsamendementen in eerste lezing (DOC 55 2929/007). Intussen heeft Life4Brussels een initiatiefadvies overgemaakt, dat twee zaken nog maar eens in de verf zet: ten eerste, dat de regering ervoor opteert om de zaken te compliceren eerder dan te vereenvoudigen; en ten tweede, dat de Belgische Staat ook eventuele toekomstige slachtoffers overlevert aan de verzekeringsmaatschappijen.

Anders dan de heer Vajda laat uitschijnen is het niet te laat om daarop terug te komen. De PVDA-PTB zet zijn strijd verder en zal amendementen indienen in de

et présentera des amendements en séance plénière. Il est encore temps de prendre les victimes au sérieux.

Il existe d'innombrables témoignages de victimes sur le chemin de croix administratif qu'elles ont dû parcourir et le peu de considération à leur égard des compagnies d'assurances, qui ne les voient que sous l'angle d'une dépense financière. Pourtant, la majorité refuse de revoir la philosophie générale du projet de loi.

Les amendements de la majorité ne parviennent pas à répondre aux lacunes du projet de loi. L'amendement n° 46 (DOC 55 2929/007) remplaçant l'amendement n° 33 (DOC 55 2929/005), relatif à la mise en place et aux modalités du Point de contact unique terrorisme, ne répond toujours pas aux observations formulées par le Conseil d'État (DOC 55 2929/006). Ce dernier avait souligné la nécessité de bien délimiter les compétences et les tâches respectives du Point de contact unique, d'une part, et du "guichet central", d'autre part. Aucune solution n'est proposée au problème de la multitude de guichets uniques. Les éventuelles futures victimes du terrorisme seront à nouveau confrontées à des démarches kafkaïennes.

Les victimes des attentats du 22 mars 2016 sont laissées pour compte car le projet de loi n'a pas d'effet rétroactif. pourtant, toutes les législations sur le terrorisme adoptées jusqu'à présent en réaction à ces attentats contenaient des dispositions transitoires ou rétroactives. Life4Brussels souligne dans son avis d'initiative que, d'un point de vue historique, "les lois faisant écho à des faits ayant bouleversé l'opinion publique et ayant incité à une réponse politique prévoient un effet rétroactif ou des dispositions transitoires permettant à celles et ceux concernés et qui sont directement à la base de ces modifications législatives, de pouvoir accéder à ces droits."

Plutôt que d'opter, conformément à son engagement antérieur, pour un fonds de garantie public avec un guichet unique permanent, le gouvernement s'en tient, avec ce texte, à une logique assurantielle avec une multitude de points de contact pour les victimes. C'est pourquoi le groupe PVDA-PTB ne soutiendra pas ce texte. Il appelle les autres partis à ne pas voter le projet de loi et à rédiger un texte entièrement neuf qui respecte les recommandations adoptées à l'unanimité par la commission d'enquête parlementaire sur les attentats terroristes. Le texte actuel manque de respect envers les victimes.

M. Denis Ducarme (MR) critique vivement l'intervenant précédent pour avoir accusé le gouvernement

plenaire vergadering. Er is nog tijd om de slachtoffers serieus te nemen.

De getuigenissen van slachtoffers over de administratieve lijdensweg die zij dienden af te leggen en over de weinig tactvolle behandeling die hen te beurt viel vanwege de verzekeringsmaatschappijen, voor wie zij slechts een kostenpost uitmaakten, zijn legio. Toch weigert de meerderheid de algemene filosofie van het wetsontwerp te herzien.

De meerderheidsamendementen slagen er niet in de manco's van het wetsontwerp weg te werken. Amendement nr. 46 (DOC 55 2929/007) ter vervanging van amendement nr. 33 (DOC 55 2929/005), betreffende de oprichting en nadere regels van het Uniek contactpunt terrorisme, komt nog steeds niet tegemoet aan de opmerkingen van de Raad van State (DOC 55 2929/006). Die had gewezen op de noodzaak van een goede afbakening van de respectieve bevoegdheden en taken van het Uniek contactpunt enerzijds en het "centraal loket" anderzijds. Er wordt geen oplossing geboden voor het probleem van de veelheid aan enige loketten. Eventuele toekomstige terrorismeslachtoffers zullen opnieuw geconfronteerd worden met kafkaïaanse toestanden.

De slachtoffers van de aanslagen van 22 maart 2016 blijven in de kou staan, nu het wetsontwerp niet voorziet in terugwerkende kracht. Nochtans bevatte alle wetgeving inzake terrorisme die tot nu toe naar aanleiding van deze aanslagen werd aangenomen, overgangsbepalingen of bepalingen met terugwerkende kracht. Life4Brussels wijst er in zijn initiatiefadvies op dat, vanuit historisch oogpunt bekeken, "les lois faisant écho à des faits ayant bouleversé l'opinion publique et ayant incité à une réponse politique prévoient un effet rétroactif ou des dispositions transitoires permettant à celles et ceux concernés et qui sont directement à la base de ces modifications législatives, de pouvoir accéder à ces droits."

Eerder dan te kiezen, conform haar eerder engagement, voor een publiek waarborgfonds met een permanent uniek loket, houdt de regering met deze tekst vast aan een op een verzekeringslogica gebaseerde regeling met een veelheid aan contactpersonen voor slachtoffers. Om deze redenen zal de PVDA-PTB-fractie deze tekst niet steunen. Zij roept de andere partijen op het wetsontwerp niet te stemmen en een geheel nieuwe tekst te redigeren die wel de eenparig aangenomen aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie "Terroristische Aanslagen" respecteert. De huidige tekst getuigt van een gebrek aan respect ten opzichte van de slachtoffers.

De heer Denis Ducarme (MR) uit hevige kritiek aan het adres van de vorige spreker, die de regering en de

et la majorité d'abandonner les victimes alors que, contrairement à M. Ducarme et à d'autres membres de la commission, il n'a pas été associé aux travaux de la commission d'enquête parlementaire sur les attentats terroristes et ne les connaît probablement pas.

Sur le fond, c'est un secret de polichinelle que M. Ducarme, tout comme d'autres membres de la majorité, avaient espéré un régime qui aille plus loin que le dispositif à l'examen. Celui-ci est néanmoins le reflet d'une bonne coopération entre le gouvernement et le Parlement, le vice-premier ministre et la secrétaire d'État s'étant montrés ouverts aux propositions des parlementaires. Ces propositions se sont appuyées sur le travail de la commission d'enquête précitée, mais se sont également inspirées des témoignages livrés au cours de l'audition du 7 décembre 2022 par les orateurs invités (DOC 55 2929/008, annexe). Plusieurs éléments ont abouti à d'importantes améliorations, notamment la création du Point de contact unique terrorisme, l'élargissement de l'octroi du régime de solidarité aux victimes qui n'ont pas leur résidence habituelle en Belgique et le doublement du délai de prescription.

L'impossibilité de mettre en place un fonds de garantie public est regrettable et est due à l'attitude du secteur des assurances, que M. Ducarme qualifie d'indigne. Il souhaiterait que le vice-premier ministre lui indique sur quels points et pourquoi ce secteur s'y oppose au juste.

Au demeurant, le texte à l'examen est nettement meilleur que le projet de loi initial, grâce aux amendements présentés par la majorité et à l'ouverture dont a fait preuve le gouvernement à cet égard. Compte tenu des circonstances, ce texte est le meilleur résultat possible et il doit être adopté.

M. *Thierry Warmoes (PVDA-PTB)* soutient qu'à son sens, le texte à l'examen témoigne d'un manque de respect pour les victimes. Il cite à l'appui un passage d'un communiqué qui lui a été transmis quelques heures plus tôt par Life4Brussels: "[n]otre association insiste sur le fait que ce que les victimes demandent depuis sept ans, c'est la création d'un fonds de garantie, comme la commission d'enquête parlementaire le recommandait. Ce texte ne va pourtant pas dans ce sens."

M. *Reccino Van Lommel (VB)* est mitigé à l'égard du projet de loi à l'examen et suppose qu'il en va de même pour certains membres de la majorité. Personne n'est vraiment satisfait du texte final, qui est le fruit d'un compromis.

meerderheid verwijt de slachtoffers in de steek te laten terwijl hij, anders dan de heer Ducarme en andere commissieleden, niet betrokken was bij de werkzaamheden van de parlementaire onderzoekscommissie "Terroristische Aanslagen" en daarvan wellicht ook amper op de hoogte is.

Ten gronde is het geen geheim dat de heer Ducarme, maar ook andere leden van de meerderheid, gehoopt hadden op een regeling die verder ging dan hetgeen nu op tafel ligt. De voorliggende tekst is niettemin een illustratie van een goede samenwerking tussen regering en parlement, waarbij de vice-eersteminister en de staatssecretaris blijk hebben gegeven van openheid ten opzichte van de voorstellen van de parlementsleden. Die voorstellen bouwden voort op het werk van voormelde onderzoekscommissie, maar werden ook ingegeven door de getuigenissen van de uitgenodigde sprekers op de hoorzitting van 7 december 2022 (DOC 55 2929/008, bijlage). Een en ander heeft geresulteerd in belangrijke verbeteringen, met name de oprichting van het Uniek contactpunt terrorisme, de uitbreiding van het genot van de solidariteitsregeling tot slachtoffers die hun gewone verblijfplaats niet in België hebben en de verdubbeling van de verjaringstermijn.

Dat een publiek waarborgfonds niet mogelijk bleek, valt te betreuren en heeft te maken met de houding van de verzekeringssector, die de heer Ducarme als onwaardig omschrijft. Hij zou graag van de vice-eersteminister vernemen waar en waarom zij precies dwarslagen.

Dit gezegd zijnde is wat nu voorligt een aanzienlijke verbetering ten opzichte van het initiële wetsontwerp, dankzij de meerderheidsamendementen en de openheid dienaangaande van de regering. Deze tekst is, gegeven de omstandigheden, de best haalbare en moet gestemd worden.

De heer Thierry Warmoes (PVDA-PTB) houdt vol dat hij de voorliggende tekst vindt getuigen van een gebrek aan respect voor de slachtoffers. Ter ondersteuning van deze stelling citeert hij uit een bericht dat hij enkele uren voordien ontving van Life4Brussels: "[n]otre association insiste sur le fait que ce que les victimes demandent depuis sept ans, c'est la création d'un fonds de garantie, comme la commission d'enquête parlementaire le recommandait. Ce texte ne va pourtant pas dans ce sens."

De heer Reccino Van Lommel (VB) heeft een dubbel gevoel bij dit wetsontwerp, en vermoedt dat dat voor sommige leden van de meerderheid eveneens opgaat. Niemand is echt tevreden met wat voorligt, dat de vrucht is van een compromis.

Le groupe VB regrette que plusieurs recommandations de la commission d'enquête parlementaire "Attentats terroristes" soient restées sans réponse. De même, il déplore vivement que le gouvernement et la majorité aient en grande partie ignoré les nombreux apports fournis par les associations de victimes.

Comme indiqué précédemment, le VB s'abstiendra lors du vote final sur ce texte.

M. Pierre-Yves Dermagne, vice-premier ministre et ministre de l'Économie et du Travail, n'engagera pas à nouveau la discussion sur le fond. Il réagit toutefois à l'intervention de certains membres, qui reprochent au gouvernement de manquer de respect à l'égard des victimes.

Ce qui aurait vraiment témoigné d'un manque de respect envers les victimes et leurs associations aurait été de faire des promesses impossibles à tenir.

C'est pourquoi le gouvernement a opéré le choix conscient et mûrement réfléchi de ne pas donner suite à la recommandation relative à la création d'un fonds d'État. Sur le principe, le vice-premier ministre est également favorable à un fonds de ce type, mais il est clairement ressorti de longues discussions et d'une analyse approfondie qu'il était impossible de créer simplement et rapidement un fonds de ce type.

À la place, le gouvernement a décidé d'obliger désormais les assureurs à revoir leur approche de l'indemnisation des victimes de terrorisme.

Le vice-premier ministre tient à remercier les associations de victimes, qui ont contribué à faire évoluer le texte dans une direction favorable. Il remercie également les parlementaires, de la majorité comme de l'opposition, qui ont traduit la voix des associations de victimes et ont veillé à améliorer sensiblement le texte à l'examen. En guise de conclusion, il remercie les services de la Chambre qui, par leur travail, ont renforcé la qualité et la lisibilité du texte.

M. Stefaan Van Hecke, président, se rallie à ces derniers propos et exprime sa considération pour les efforts déployés par les services de la Chambre en vue d'améliorer la qualité législative des textes adoptés en première lecture. La qualité législative des textes légaux est essentielle à ses yeux.

M. Thierry Warmoes (PVDA-PTB) fait observer que la France dispose d'un fonds de garantie public, ce qui infirme les propos du vice-premier ministre selon lesquels

De VB-fractie betreurt dat meerdere aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie "Terroristische Aanslagen" in de wind werden geslagen. Hij vindt het ook erg spijtig dat de regering en de meerderheid de vele input die is aangeleverd door de slachtofferverenigingen grotendeels naast zich hebben neergelegd.

Zoals eerder aangekondigd zal het VB zich bij de eindstemming over deze tekst onthouden.

De heer Pierre-Yves Dermagne, vice-eersteminister en minister van Economie en Werk, zal niet opnieuw ingaan op de discussie ten gronde. Wel haakt hij in op de tussenkomst van sommige leden, die de regering een gebrek aan respect ten opzichte van de slachtoffers verweten.

Wat echt had getuigd van een gebrek aan respect ten overstaan van de slachtoffers en hun verenigingen, was zaken beloven die men niet had kunnen nakomen.

Om die reden heeft de regering de bewuste en weloverwogen keuze gemaakt om geen gevolg te geven aan de aanbeveling betreffende de oprichting van een staatsfonds. Principieel is de vice-eersteminister ook voorstander van zo'n fonds, maar na lange besprekingen en diepgaande analyse is duidelijk geworden dat een dergelijk fonds niet op een eenvoudige en snelle manier kon worden gerealiseerd.

In de plaats daarvan heeft de regering ervoor gekozen de verzekeraars te verplichten om in de toekomst anders te werken wat de schadeloosstelling van terroristeslachtoffers betreft.

De vice-eersteminister houdt eraan de slachtofferverenigingen te bedanken, die ertoe bijgedragen hebben dat de tekst in de gunstige zin is geëvolueerd. Hij dankt ook de parlementsleden van zowel meerderheid als oppositie, die de stem van de slachtofferverenigingen hebben vertolkt en zo hebben gezorgd voor een gevoelige verbetering van de tekst. Tot slot richt hij een woord van dank aan de diensten van de Kamer, wier werk de kwaliteit en leesbaarheid van de tekst hebben verhoogd.

De heer Stefaan Van Hecke, voorzitter, sluit zich aan bij dit laatste standpunt en drukt zijn waardering uit voor de inspanningen van de diensten van de Kamer om de wetgevingstechnische kwaliteit van in eerste lezing aangenomen teksten te verbeteren. Hij acht het belangrijk dat er gewaakt wordt over de legistische kwaliteit van de wetteksten.

De heer Thierry Warmoes (PVDA-PTB) merkt op dat Frankrijk beschikt over een publiek waarborgfonds, hetgeen de stelling van de vice-eersteminister dat zulks

la mise en place d'un tel fonds serait impossible. Le gouvernement n'a imposé aucune mesure au secteur des assurances, au contraire: il a capitulé devant son lobbying.

M. Georges Dallemagne (Les Engagés) n'a pas entendu le gouvernement réagir au dernier avis d'initiative de Life4Brussels, qui préconise d'assortir le texte à l'examen d'un effet rétroactif.

Le secteur des assurances a très clairement exposé sa position au cours de l'audition du 7 décembre 2022 (DOC 55 2929/008): tant qu'il est contraint d'offrir une couverture d'assurance contre le terrorisme, c'est lui qui doit être à la manœuvre en ce qui concerne le régime d'indemnisation.

L'intervenant déplore vivement l'absence de création d'un fonds public, qui n'a pourtant rien de bien compliqué. L'accord de gouvernement annonçait d'ailleurs sa mise en place. M. Dallemagne ne parvient pas à croire que ce passage de l'accord ait été contourné avec une telle légèreté. Ce texte trahit non seulement l'accord de gouvernement, mais aussi le travail de la commission d'enquête parlementaire "Attentats terroristes", dont M. Dallemagne a fait partie et dont les longs travaux ont clairement montré qu'un fonds public de ce type était parfaitement réalisable. Enfin, ce texte désavoue les victimes. Des fonds de garantie existent déjà pour les victimes d'actes intentionnels de violence et pour les accidents médicaux, mais il ne serait pas possible d'en créer un pour les victimes de terrorisme? M. Dallemagne ne peut pas le croire.

III. — VOTES

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 2

Objet et champ d'application

Art. 2 et 3

Les articles 2 et 3 sont successivement adoptés par 11 voix contre une et 3 abstentions.

niet mogelijk zou zijn, ontkracht. De regering heeft de verzekeringssector niets opgelegd, maar is integendeel gezwicht voor zijn lobby.

De heer Georges Dallemagne (Les Engagés) heeft de regering niet horen reageren op het laatste initiatiefadvies van Life4Brussels, waarin onder meer wordt gepleit voor het toekennen van retroactieve werking aan de voorliggende tekst.

De verzekeringssector heeft zijn standpunt glashelder verwoord tijdens de hoorzitting van 7 december 2022 (DOC 55 2929/008): zolang hij de verplichting heeft om een verzekeringsdekking aan te bieden uit hoofde van terrorisme, dient hij de touwtjes in handen te hebben bij de schadevergoedingsregeling.

De spreker betreurt ten eerste dat er geen publiek fonds wordt opgericht. Dit had eenvoudig kunnen gebeuren. Het werd ook in het vooruitzicht gesteld in het regeerakkoord. De heer Dallemagne kan niet geloven dat die passage lichtzinnig in het akkoord is verzeild geraakt. Deze tekst verloochent niet enkel het regeerakkoord, maar ook het werk van de parlementaire onderzoekscommissie "Terroristische Aanslagen", waarvan de heer Dallemagne deel uitmaakte en tijdens de lange werkzaamheden waarvan het duidelijk is geworden dat zo'n overheidsfonds een haalbare kaart is. De tekst verloochent tot slot de wensen van de slachtoffers. Garantiefondsen bestaan reeds voor slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en van medische ongevallen, maar voor terrorismeslachtoffers zou dit niet mogelijk zijn: dat gaat er bij de heer Dallemagne niet in.

III. — STEMMINGEN

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 2

Doel en toepassingsgebied

Art. 2 en 3

De artikelen 2 en 3 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

CHAPITRE 3

Définitions

Art. 4

L'article 4 est adopté par 10 voix contre une et 4 abstentions.

CHAPITRE 4

Acte de terrorisme

Art. 5

L'article 5 est adopté par 14 voix contre une.

CHAPITRE 5

Couverture des dommages causés par le terrorisme**Section 1^{re}**

*Couverture du terrorisme
par les contrats d'assurance*

Art. 6

L'article 6 est adopté par 10 voix contre une et 4 abstentions.

Art. 7

L'article 7 est adopté par 11 voix contre une et 3 abstentions.

Art. 8

L'article 8 est adopté par 10 voix contre une et 4 abstentions.

Section 2

*Solidarité en matière de dommages corporels
causés par un acte de terrorisme*

Art. 9

L'article 9 est adopté par 13 voix contre une et une abstention.

HOOFDSTUK 3

Definities

Art. 4

Artikel 4 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen.

HOOFDSTUK 4

Daad van terrorisme

Art. 5

Artikel 5 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1.

HOOFDSTUK 5

Dekking van de schade veroorzaakt door terrorisme**Afdeling 1**

*Dekking van terrorisme
door de verzekeringsovereenkomsten*

Art. 6

Artikel 6 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen.

Art. 7

Artikel 7 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

Art. 8

Artikel 8 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen.

Afdeling 2

*Solidariteit met betrekking tot de lichamelijke schade
veroorzaakt door een daad van terrorisme*

Art. 9

Artikel 9 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 10

L'article 10 est adopté par 11 voix contre une et 3 abstentions.

Section 3

Plafonds de couverture globale de dommages causés par des actes de terrorisme

Sous-section 1^{re}

Champ d'application

Art. 11

L'article 11 est adopté par 11 voix contre une et 3 abstentions.

Sous-section 2

Régime de plafonds

Art. 12

L'article 12 est adopté par 10 voix contre une et 4 abstentions.

CHAPITRE 6**Règlement des sinistres en cas d'acte de terrorisme****Section 1^{re}**

Comité de règlement des sinistres

Art. 13

L'article 13 est adopté par 10 voix contre une et 4 abstentions.

Section 2

Compétences du Comité de règlement des sinistres

Art. 14 et 15

Les articles 14 et 15 sont successivement adoptés par 11 voix contre une et 3 abstentions.

Art. 10

Artikel 10 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

Afdeling 3

Plafonds voor de algemene dekking van schade veroorzaakt door daden van terrorisme

Onderafdeling 1

Toepassingsgebied

Art. 11

Artikel 11 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

Onderafdeling 2

Regeling van de plafonds

Art. 12

Artikel 12 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen.

HOOFDSTUK 6**Schadeafwikkeling bij een daad van terrorisme****Afdeling 1**

Comité voor schadeafwikkeling

Art. 13

Artikel 13 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen.

Afdeling 2

Bevoegdheden van het Comité voor schadeafwikkeling

Art. 14 en 15

De artikelen 14 en 15 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

Section 3

Dispositions relatives à la hauteur des indemnisations de dommages causés par des actes de terrorisme

Art. 16

L'article 16 est adopté par 11 voix contre une et 3 abstentions.

Art. 17 et 18

Les articles 17 et 18 sont successivement adoptés par 10 voix contre une et 4 abstentions.

CHAPITRE 7

Procédure en vue d'obtenir l'indemnisation de dommages corporels causés par un acte de terrorisme

Section 1^{re}

Champ d'application

Art. 19

L'article 19 est adopté par 11 voix contre une et 3 abstentions.

Section 2

Principe général

Art. 20

L'article 20 est adopté par 10 voix contre une et 4 abstentions.

Section 3

Assureur personnel et assureur désigné

Art. 21

L'article 21 est adopté par 10 voix contre une et 4 abstentions.

Afdeling 3

Bepalingen over de hoogte van schadeloosstellingen voor schade veroorzaakt door daden van terrorisme

Art. 16

Artikel 16 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

Art. 17 en 18

De artikelen 17 en 18 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen.

HOOFDSTUK 7

Procedure voor het verkrijgen van een schadeloosstelling voor lichamelijke schade veroorzaakt door een daad van terrorisme

Afdeling 1

Toepassingsgebied

Art. 19

Artikel 19 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

Afdeling 2

Algemeen beginsel

Art. 20

Artikel 20 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen.

Afdeling 3

Persoonlijke verzekeraar en aangestelde verzekeraar

Art. 21

Artikel 21 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen.

Section 4

*Assureur désigné et indemnisation
des dommages corporels causés
par un acte de terrorisme*

Art. 22

L'article 22 est adopté par 10 voix contre une et 4 abstentions.

Section 5

*Procédure d'indemnisation des dommages corporels
causés par un acte de terrorisme*

Art. 23

L'article 23 est adopté par 10 voix contre une et 4 abstentions.

Art. 24

L'article 24 est adopté par 13 voix contre une et une abstention.

Art. 25

L'article 25 est adopté par 14 voix contre une.

Art. 26 et 27

Les articles 26 et 27 sont successivement adoptés par 14 voix contre une.

CHAPITRE 8**Point de contact unique terrorisme****Section 1^{re}**

Champ d'application

Art. 28

L'amendement n° 48 et l'article 28, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 14 voix et une abstention.

Afdeling 4

*Aangestelde verzekeraar en schadeloosstelling
van de lichamelijke schade veroorzaakt
door een daad van terrorisme*

Art. 22

Artikel 22 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen.

Afdeling 5

*Procedure voor de schadeloosstelling van lichamelijke
schade veroorzaakt door een daad van terrorisme*

Art. 23

Artikel 23 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen.

Art. 24

Artikel 24 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 25

Artikel 25 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1.

Art. 26 en 27

De artikelen 26 en 27 worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen tegen 1.

HOOFDSTUK 8**Uniek contactpunt terrorisme****Afdeling 1**

Toepassingsgebied

Art. 28

Amendement nr. 48 en het aldus gewijzigde artikel 28 worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Section 2*Missions du Point de contact unique terrorisme*

Art. 29

L'article 29 est adopté par 11 voix contre une et 3 abstentions.

CHAPITRE 9**Coopération et collaboration****Section 1^{re}***Champ d'application*

Art. 30

L'article 30 est adopté par 11 voix contre une et 3 abstentions.

Section 2

*Coopération entre l'État belge et les participants
en cas de dommages causés
par un acte de terrorisme*

Art. 31

L'article 31 est adopté par 11 voix contre une et 3 abstentions.

Section 3

*Collaboration entre les participants en cas de dommages
causés par un acte de terrorisme*

Art. 32

L'article 32 est adopté par 10 voix contre une et 4 abstentions.

Section 4*Compensation*

Art. 33

L'article 33 est adopté par 10 voix contre une et 4 abstentions.

Afdeling 2*Opdrachten van het Uniek contactpunt terrorisme*

Art. 29

Artikel 29 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

HOOFDSTUK 9**Samenwerking en medewerking****Afdeling 1***Toepassingsgebied*

Art. 30

Artikel 30 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

Afdeling 2

*Samenwerking tussen de Belgische Staat en
de deelnemers bij schade veroorzaakt
door een daad van terrorisme*

Art. 31

Artikel 31 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

Afdeling 3

*Samenwerking tussen de deelnemers bij schade
veroorzaakt door een daad van terrorisme*

Art. 32

Artikel 32 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen.

Afdeling 4*Compensatie*

Art. 33

Artikel 33 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen.

Section 5

Subrogation de l'asbl TRIP en cas de dommages causés par un acte de terrorisme

Art. 34

L'article 34 est adopté par 11 voix contre une et 3 abstentions.

CHAPITRE 10

Limitation et répartition dans le temps des indemnisations en cas de dommages causés par un acte de terrorisme

Art. 35 et 36

Les articles 35 et 36 sont successivement adoptés par 11 voix contre une et 3 abstentions.

Art. 37

L'article 37 est adopté par 10 voix contre une et 4 abstentions.

CHAPITRE 11

Subrogation de l'organisme assureur visé par la loi coordonnée du 14 juillet 1994 en cas de dommages causés par un acte de terrorisme

Art. 38

L'article 38 est adopté par 11 voix contre une et 3 abstentions.

CHAPITRE 12

Subrogation des pouvoirs publics en cas de dommages causés par un acte de terrorisme

Art. 39

L'article 39 est adopté par 11 voix contre une et 3 abstentions.

Afdeling 5

Subrogatie van de vzw TRIP bij schade veroorzaakt door een daad van terrorisme

Art. 34

Artikel 34 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

HOOFDSTUK 10

Beperking en spreiding in de tijd van schadeloosstellingen bij schade veroorzaakt door een daad van terrorisme

Art. 35 en 36

De artikelen 35 en 36 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

Art. 37

Artikel 37 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen.

HOOFDSTUK 11

Subrogatie van de verzekeringsinstelling als bedoeld in de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 bij schade veroorzaakt door een daad van terrorisme

Art. 38

Artikel 38 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

HOOFDSTUK 12

Subrogatie van de overheid bij schade veroorzaakt door een daad van terrorisme

Art. 39

Artikel 39 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

CHAPITRE 13

Dispositions diverses

Art. 40 à 43

Les articles 40 à 43 sont successivement adoptés par 11 voix contre une et 3 abstentions.

CHAPITRE 14

Dispositions abrogatoires

Art. 44 à 47

Les articles 44 à 47 sont successivement adoptés par 11 voix contre une et 3 abstentions.

CHAPITRE 15

Disposition transitoire

Art. 48

L'article 48 est adopté par 11 voix contre une et 3 abstentions.

CHAPITRE 16

Autre disposition

Art. 49

L'article 49 est adopté par 11 voix contre une et 3 abstentions.

*
* *

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été modifié et corrigé sur le plan légistique, est adopté, par vote nominatif, par 10 voix contre une et 4 abstentions. En conséquence, la proposition de résolution DOC 55 2057/001 et la proposition de loi DOC 55 2432/001 deviennent sans objet.

Résultat du vote nominatif:

Ont voté pour:

Ecolo-Groen: Stefaan Van Hecke, Albert Vicaire, Olivier Vajda;

HOOFDSTUK 13

Diverse bepalingen

Art. 40 tot 43

De artikelen 40 tot 43 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

HOOFDSTUK 14

Opheffingsbepalingen

Art. 44 tot 47

De artikelen 44 tot 47 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

HOOFDSTUK 15

Overgangsbepaling

Art. 48

Artikel 48 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

HOOFDSTUK 16

Overige bepaling

Art. 49

Artikel 49 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

*
* *

Het gehele, aldus geamendeerde en wetgevingstechnisch verbeterde wetsontwerp wordt bij naamstemming aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen. Bijgevolg zijn het voorstel van resolutie DOC 55 2057/001 en het wetsvoorstel DOC 55 2432/001 zonder voorwerp.

De naamstemming is als volgt:

Hebben voorgestemd:

Ecolo-Groen: Stefaan Van Hecke, Albert Vicaire, Olivier Vajda;

PS: Patrick Prévot, Leslie Leoni, Chanelle Bonaventure;

MR: Denis Ducarme;

cd&v: Leen Dierick;

Open Vld: Kathleen Verhelst;

Vooruit: Anja Vanrobaeys.

A voté contre:

PVDA-PTB: Thierry Warmoes.

Se sont abstenus:

N-VA: Michael Freilich, Katrien Houtmeyers, Anneleen Van Bossuyt;

VB: Reccino Van Lommel.

Les rapporteurs,

Le président,

Leen Dierick
Albert Vicaire

Stefaan Van Hecke

Dispositions nécessitant une mesure d'exécution (article 78.2, alinéa 4, du Règlement): les articles 5, 6, 12, 13, 17 à 19, 27, 29, 31, 32, 36, 37, 40.

PS: Patrick Prévot, Leslie Leoni, Chanelle Bonaventure;

MR: Denis Ducarme;

cd&v: Leen Dierick;

Open Vld: Kathleen Verhelst;

Vooruit: Anja Vanrobaeys.

Heeft tegengestemd:

PVDA-PTB: Thierry Warmoes.

Hebben zich onthouden:

N-VA: Michael Freilich, Katrien Houtmeyers, Anneleen Van Bossuyt;

VB: Reccino Van Lommel.

De rapporteurs,

De voorzitter,

Leen Dierick
Albert Vicaire

Stefaan Van Hecke

Bepalingen die een uitvoeringsmaatregel vereisen (artikel 78.2, vierde lid, van het Reglement): de artikelen 5, 6, 12, 13, 17 tot 19, 27, 29, 31, 32, 36, 37, 40.

Annexe: Note de légistique du Service juridique



dienst Juridische Zaken en Parlementaire Documentatie
service Affaires juridiques et Documentation parlementaire
afdeling Juridische Zaken – division Affaires juridiques

**NOTE À L'ATTENTION DE LA COMMISSION DE L'ÉCONOMIE, DE LA PROTECTION DES
CONSOMMATEURS ET DE L'AGENDA NUMÉRIQUE**

Objet: Note de légistique relative aux articles adoptés en première lecture du projet de loi relatif à l'indemnisation des victimes d'un acte de terrorisme et relatif à l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme (DOC 55 2929/009)

OBSERVATION GÉNÉRALE

1. L'article 49, alinéa 1^{er}, du projet de loi prévoit que toutes les dispositions légales faisant référence à la loi du 1^{er} avril 2007 'relative à l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme', qui est abrogée par l'article 44 du projet de loi, sont présumées faire référence aux dispositions équivalentes de la loi à adopter.

À cet égard, il est souligné que le projet de loi contient d'importantes innovations normatives par rapport à la loi du 1^{er} avril 2007, comme la distinction entre le "terrorisme" et l'"acte de terrorisme", l'introduction d'un plafond absolu et de plafonds relatifs provisoires pour l'indemnisation et l'habilitation du Roi à reconnaître une action comme un "acte de terrorisme".

Il s'ensuit que le justiciable ne saura pas toujours clairement quelles sont les "dispositions équivalentes" visées à l'article 49 du projet de loi. Ce problème semble en tout état de cause se poser pour l'article 30, § 2, alinéa 2, *in fine*, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, qui porte sur la procédure des débats succincts, et qui renvoie à l'article 6 de la loi du 1^{er} avril 2007. Le tableau de concordance annexé au projet de loi prévoit une disposition correspondante pour l'article 6, § 2, de la loi du 1^{er} avril 2007, qui porte sur la décision du Comité de règlement des sinistres relative au pourcentage d'indemnisation, mais n'en prévoit pas pour l'article 6, § 1^{er}, de la même loi, qui porte quant à lui sur la compétence du Comité de décider si un événement répond à la définition du "terrorisme".¹ En vertu de l'article 5, § 1^{er}, du projet de loi, cette compétence, certes modifiée, appartiendra dorénavant au Roi qui peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, reconnaître une action comme un "acte de terrorisme".

La question se pose dès lors de savoir si la commission entend inclure l'arrêté royal pris en application de l'article 5, § 1^{er}, du projet de loi dans le champ d'application de l'article 30, § 2, alinéa 2, *in fine*, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.² Il appartient à la commission de lever cette ambiguïté en modifiant la référence croisée dans l'article 30, § 2, alinéa 2, *in fine*, des lois coordonnées sur le Conseil d'État. Il convient de souligner à cet égard qu'il faut faire preuve de prudence sur le plan légistique si l'on veut que la procédure des débats succincts s'applique également aux arrêtés royaux pris en application de l'article 5, § 1^{er}, du projet de loi. Une telle modification de la référence croisée entraîne également, *de facto*, une modification de la compétence du Conseil d'État dès lors que les arrêtés royaux concernés ne peuvent pas être simplement assimilés à des décisions du Comité. Une modification de compétence de ce type doit être apportée dans le respect de la procédure législative visée à l'article 78, § 1^{er}, 4^o, de la Constitution.

¹ Voir le tableau de concordance (loi – projet de loi): DOC 55-2929/001, p. 174.

² En vertu des travaux préparatoires de l'article 30, § 2, alinéa 2, *in fine*, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, on souhaitait limiter autant que possible la période d'insécurité juridique en cas de contestation d'une décision du comité (notamment la décision de savoir si un événement répond à la définition du terrorisme) devant le Conseil d'État: *Doc. parl. Chambre*, 2006-2007, DOC 51-2849/001, p. 4.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES RELATIVES AUX ARTICLES

Art. 9

2. Le mot "*onverminderd*" figurant dans le texte néerlandais du paragraphe 3, alinéa 4, est sans équivalent dans le texte français. Si ce mot n'apporte aucune valeur ajoutée particulière, il est préférable de le supprimer dans le texte néerlandais. Dans le cas contraire, il appartient à la commission de compléter le texte français de l'article 9, § 3, alinéa 4, du projet de loi par un mot équivalent.

Art. 10

3. Les deux versions linguistiques du paragraphe 2 ne concordent pas: en regard des mots "*onverminderd een eventueel lager percentage van schadeloosstelling*" (= "sans préjudice de l'éventuel pourcentage d'indemnisation inférieur") figurent les mots "sous réserve de l'éventuel pourcentage d'indemnisation inférieur" (= "*onder voorbehoud van een eventueel lager percentage van schadeloosstelling*"). Or, les notions "*onverminderd*" et "*onder voorbehoud van*" ne sont pas équivalentes. En légistique, la locution "sans préjudice de" ("*onverminderd*") signifie que la disposition à laquelle il est renvoyé est sans incidence sur l'application de la disposition qui contient le renvoi; les deux dispositions sont donc sur le même plan et elles peuvent s'appliquer cumulativement. En revanche, la locution "sous réserve de" ("*onder voorbehoud van*") s'utilise pour indiquer l'ordre de prééminence lorsqu'il y a deux dispositions: la disposition qui énonce la réserve produit ses effets uniquement lorsque la disposition réservée ne trouve pas à s'appliquer.³

Il appartient à la commission de juger quelle notion doit être utilisée et de mettre en concordance les deux versions linguistiques.

Art. 13

4. L'alinéa 3 du paragraphe 1^{er} est une disposition transitoire. Dès lors que les autres dispositions transitoires ont été regroupées dans le chapitre 15 du projet de loi, il se recommande d'inscrire cette disposition dans un article distinct et de l'inclure dans le chapitre 15 du projet de loi.

Si la commission donne suite à cette observation, on remplacera l'intitulé du chapitre 15 du projet de loi par ce qui suit:

"*Chapitre 15 Dispositions transitoires*"

/

"*Hoofdstuk 15 Overgangsbepalingen*".

Art. 17

³ Conseil d'État, *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, 2008, p. 5, n° 3.2, et les références citées.

5. La question se pose de savoir si, dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots "*pourcentage d'indemnisation*" / "*bepaalde percentage*" ne doivent pas être remplacés par les mots "*pourcentage provisoire d'indemnisation*" / "*bepaalde voorlopige percentage*". En effet, l'alinéa 1^{er} fait référence au pourcentage d'indemnisation fixé en vertu de l'article 15, § 2, du projet de loi. Ce dernier article concerne le pourcentage provisoire d'indemnisation fixé par le Comité (le pourcentage définitif d'indemnisation étant visé à l'article 15, § 5).

Art. 28

6. La question se pose de savoir si le champ d'application du régime visé à l'article 9 du projet de loi, tel que modifié par l'amendement n° 39, correspond au champ d'application du régime visé à l'article 28 du projet de loi. Concrètement, les victimes visées à l'article 9, § 3, alinéa 1^{er}, 2°, du projet de loi ne semblent pas être prises en considération par l'article 28, alinéa 1^{er}, du projet de loi. Il appartient à la commission d'examiner l'opportunité de ce choix.

Art. 39

7. La question se pose de savoir si, dans l'alinéa 3, la référence à l'article 12 du projet de loi ne devrait pas être remplacée par une référence à l'article 15 du projet de loi. En effet, les pourcentages (provisaires et définitifs) d'indemnisation sont visés à l'article 15 du projet de loi. L'article 12 du projet de loi est quant à lui relatif aux plafonds relatifs provisoires et au plafond absolu.

Art. 44

8. On remplacera les mots "*les actes de terrorisme survenus avant l'entrée en vigueur de la présente loi sont*" / "*de daden van terrorisme die voor de inwerkingtreding van deze wet worden gepleegd, worden*" par les mots "*les événements dont le Comité a établi, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, qu'ils répondent à la définition du terrorisme visée à l'article 2 de la loi du 1^{er} avril 2007 sont*" / "*de gebeurtenissen waarvan het Comité voor de inwerkingtreding van deze wet besloten heeft dat ze beantwoorden aan de definitie van terrorisme bedoeld in artikel 2 van de wet van 1 april 2007, worden*".

(La formulation a été alignée sur celle de l'article 6 de la loi du 1^{er} avril 2007, en vertu duquel la compétence de décider si un événement répond à la définition du terrorisme appartient au Comité de règlement des sinistres. La notion d'"acte de terrorisme" a en effet une signification très spécifique pour l'application de la loi à adopter, en ce qu'il doit s'agir d'un acte reconnu comme tel par le Roi [voir les articles 4, 2°, et 5 du projet de loi]. Cela signifie qu'avant l'entrée en vigueur de la loi à adopter, aucun acte ne pourra être considéré comme un "acte de terrorisme" au sens de la loi.)

AMÉLIORATIONS PUREMENT FORMELLES ET CORRECTIONS D'ORDRE PUREMENT LINGUISTIQUE

Art. 4

9. Dans le texte néerlandais du 14°, on remplacera les mots "*die geen aansprakelijkheidsverzekering is*" par les mots "*die geen aansprakelijkheidsverzekeringsovereenkomst is*".
(Concordance avec le texte français: "... autre qu'un contrat d'assurance de responsabilité ...".)

Art. 9

10. Dans le texte français du paragraphe 3, alinéa 2, on remplacera les mots "*d'indemnisation étatique ou*" par les mots "*d'indemnisation égale ou*".
(Concordance linguistique: le mot "*wettelijk*" est généralement traduit par "*légal*".)

Art. 10

11. Dans le paragraphe 2, on remplacera les mots "*la section 3 du présent chapitre et*" / "*afdeling 3 van dit hoofdstuk en*" par les mots "*la section 3 et*" / "*afdeling 3 en*".
(Correction d'ordre légistique: lorsqu'on établit une référence à l'intérieur d'un même texte, on ne rappelle pas qu'il s'agit du même texte.⁴)

Art. 12

12. Dans le texte français du paragraphe 4, alinéa 1^{er}, on remplacera les mots "*des plafonds relatifs provisoires ou absolu,*" par les mots "*des plafonds relatifs provisoires ou du plafond absolu*".
(Concordance linguistique: "... van de voorlopige relatieve plafonds of van het absolute plafond ...". Par ailleurs, cela ajoute de la clarté au texte.)

La même modification s'applique *mutatis mutandis* aux articles suivants:

- la phrase introductive de l'article 15, § 2, alinéa 1^{er}, du projet de loi;
- l'article 15, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, du projet de loi;
- l'article 15, § 2, alinéa 4, du projet de loi;
- l'article 15, § 4, du projet de loi;
- l'article 17, § 2, du projet de loi;
- l'article 18, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet de loi.

Art. 15

13. Dans le texte néerlandais du paragraphe 2, alinéa 3, on remplacera les mots "*geldt in het kader van de betrokken daad*" par les mots "*geldt voor de schadeloosstelling in het kader van de betrokken daad*".
(Concordance avec le texte français: "... s'applique pour l'indemnisation dans le cadre de l'acte ...".)
14. Dans le paragraphe 2, alinéa 4, on remplacera les mots "*krachtens paragrafen 1 en/of 2, wordt*" / "*en vertu des paragraphes 1^{er} et/ou 2, le*" par les mots "*krachtens paragraaf 1 en/of het eerste en het tweede lid, wordt*" / "*en vertu du paragraphe 1^{er} et/ou des alinéas 1 et 2, le*".
(Précision de la référence, l'alinéa 4 faisant partie du paragraphe 2 de l'article 15 du projet de loi.)

Art. 19

15. Dans le texte français de l'alinéa 3, on remplacera les mots "*sur les indemnités, dommages, interventions ou prestations que la victime*" par les mots "*sur les indemnisations, indemnités, interventions ou allocations que la victime*".
(Concordance avec le texte néerlandais: "... de schadeloosstellingen, schadevergoedingen, tussenkomen of uitkeringen ...". En outre, il ressort de la justification de l'amendement n° 41 que

⁴ Conseil d'État, o.c., p. 59, n° 72, a).

ce ne sont pas les informations nécessaires sur les indemnités et les dommages qui sont visées, mais les informations nécessaires sur les indemnisations et les indemnités.⁵ La formulation de l'alinéa 3 a par ailleurs été alignée sur celle de l'article 20, § 1^{er}, alinéa 2, et § 3, du projet de loi.)

Art. 20

16. Dans le texte français du paragraphe 2, on remplacera les mots "*d'un contrat d'assurance à caractère forfaitaire*" par les mots "*d'un contrat d'assurance stipulant des prestations forfaitaires*". (La formulation de la disposition en question est mise en conformité avec celle de l'article 4, 11°, du projet de loi, qui contient une définition de la notion de "contrat d'assurance stipulant des prestations forfaitaires".)
17. Dans le paragraphe 3, on remplacera les mots "*9 en 10 van deze wet toegekende*" / "*9 et 10 de la présente loi ne permettent*" par les mots "*9 en 10 toegekende*" / "*9 et 10 ne permettent*". (Correction d'ordre légistique: le Conseil d'État recommande de ne pas rappeler qu'il s'agit du même acte⁶.)

Art. 21

18. Dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, on remplacera les mots "*La victime ne peut s'adresser à un autre assureur que celui désigné*" / "*Het slachtoffer mag zich tot geen andere verzekeraar dan de krachtens*" par les mots "*La victime peut uniquement s'adresser à l'assureur désigné*" / "*Het slachtoffer mag zich enkel tot de krachtens*". (Correction d'ordre légistique: le Conseil d'État recommande de remplacer dans les textes français les mots "ne...que" par le mot "uniquement" pour éviter toute confusion avec une phrase négative⁷. La structure de la phrase néerlandaise a également été modifiée pour la rendre plus maniable, à l'instar du texte français.)

Art. 38

19. Dans le texte français de l'alinéa 1^{er}, on remplacera les mots "*1994, ne peut être exercée qu'à concurrence*" par les mots "*1994, peut uniquement être exercée à concurrence*". (Correction d'ordre légistique: le Conseil d'État recommande de remplacer dans les textes français les mots "ne...que" par le mot "uniquement" pour éviter toute confusion avec une phrase négative.⁸)

Art. 39

20. Dans le texte français de l'alinéa 1^{er}, on remplacera les mots "*procédé au paiement volontaire ou contraint sont*" par les mots "*procédé au versement volontaire ou contraint de l'indemnisation sont*". (Concordance avec le texte néerlandais: "... vóór een verzekeraar de schadeloosstelling vrijwillig of gedwongen heeft uitgekeerd ...".)

Art. 42/1 (nouveau)

⁵ DOC 55-2929/005, pp. 13-14.

⁶ Conseil d'État, o. c., 2008, p. 59, n° 72, a).

⁷ Conseil d'État, o. c., p. 9, n° 3.9.8.

⁸ *Ibidem*.

21. On ajoutera, dans le chapitre 13 du projet de loi, un article 42/1 rédigé comme suit:

"Art. 42/1. Dans l'article 42septiesdecies de la loi du 1^{er} août 1985, inséré par la loi du 15 janvier 2019, les mots "42bis, alinéa 5" sont remplacés par les mots "42bis, alinéa 4"."

/

"Art. 42/1. In artikel 42septiesdecies van de wet van 1 augustus 1985, ingevoegd bij de wet van 15 januari 2019, worden de woorden "42bis, vijfde lid" vervangen door de woorden "42bis, vierde lid"."

(L'article 42 du projet de loi remplace les alinéas 1^{er} et 2 de l'article 42bis de la loi du 1^{er} août 1985 par un alinéa unique. Par conséquent, il convient de modifier le renvoi croisé de l'article 42septiesdecies de la même loi.)

N.B.: *Quelques corrections moins importantes ont été communiquées sur un exemplaire du texte au secrétariat de la commission.*

Bijlage: wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst



dienst Juridische Zaken en Parlementaire Documentatie
service Affaires juridiques et Documentation parlementaire
afdeling Juridische Zaken – division Affaires juridiques

**NOTA TER ATTENTIE VAN DE COMMISSIE VOOR ECONOMIE, CONSUMENTENBE-
SCHERMING EN DIGITALE AGENDA**

Betreft: Wetgevingstechnische nota betreffende de in eerste lezing aangenomen artikelen van het wetsontwerp betreffende de schadeloosstelling van slachtoffers van een daad van terrorisme en betreffende de verzekering tegen schade veroorzaakt door terrorisme (DOC 55 2929/009).

ALGEMENE OPMERKING

1. Artikel 49, eerste lid, van het wetsontwerp bepaalt dat alle wetsbepalingen waarin verwezen wordt naar de wet van 1 april 2007 'betreffende de verzekering tegen schade veroorzaakt door terrorisme', die opgeheven wordt bij artikel 44 van het wetsontwerp, geacht worden te verwijzen naar de overeenkomstige bepalingen van de aan te nemen wet.

In dat verband wordt erop gewezen dat het wetsontwerp belangrijke normatieve vernieuwingen bevat ten opzichte van de wet van 1 april 2007, zoals het onderscheid tussen "terrorisme" en "daad van terrorisme", de invoering van een absoluut plafond en van voorlopige relatieve plafonds voor de schadeloosstelling en de bevoegdheid van de Koning om een daad te erkennen als een "daad van terrorisme".

Hierdoor zal het voor de rechtzoekende niet altijd duidelijk zijn welke de in artikel 49 van het wetsontwerp bedoelde "overeenkomstige bepalingen" zijn. Dat probleem lijkt zich alleszins te stellen voor artikel 30, § 2, tweede lid, *in fine*, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, dat betrekking heeft op de procedure van de korte debatten, waarin verwezen wordt naar artikel 6 van de wet van 1 april 2007. Volgens de concordantietabel die gevoegd werd bij het wetsontwerp is er een overeenstemmende bepaling voor artikel 6, § 2, van de wet van 1 april 2007, dat betrekking heeft op de beslissing van het Comité voor schadeafwikkeling omtrent het percentage van schadevergoeding, maar niet voor artikel 6, § 1, van dezelfde wet, dat betrekking heeft op de bevoegdheid van het Comité om te beslissen of een gebeurtenis beantwoordt aan de definitie van "terrorisme".¹ Krachtens artikel 5, § 1, van het wetsontwerp komt die bevoegdheid, weliswaar in gewijzigde vorm, voortaan toe aan de Koning die, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een daad als "daad van terrorisme" kan erkennen.

De vraag rijst dan ook of het de bedoeling van de commissie is om het koninklijk besluit, genomen met toepassing van artikel 5, § 1, van het wetsontwerp, onder het toepassingsgebied te brengen van artikel 30, § 2, tweede lid, *in fine*, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.² Het staat aan de commissie om deze onduidelijkheid weg te nemen door de kruisverwijzing in artikel 30, § 2, tweede lid, *in fine*, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State aan te passen. Daarbij moet erop gewezen worden dat enige wetgevingstechnische voorzichtigheid geboden is wanneer men de procedure van de korte debatten ook van toepassing zou wensen te verklaren op de koninklijke besluiten genomen met toepassing van artikel 5, § 1, van

¹ Zie de concordantietabel (wet – wetsontwerp): DOC 55-2929/001, p. 174.

² Krachtens de parlementaire voorbereiding van artikel 30, § 2, tweede lid, *in fine*, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State wenste men de juridische onzekerheid tot een minimum in de tijd te beperken voor het geval een beslissing van het comité (waaronder de beslissing of een gebeurtenis beantwoordt aan de definitie van terrorisme) aangevochten werd bij de Raad van State: *Parl. St. Kamer*, 2006-2007, DOC 51-2849/001, p. 4.

het wetsontwerp. Een dergelijke aanpassing van de kruisverwijzing brengt *de facto* ook een wijziging met zich mee van de bevoegdheid van de Raad van State aangezien de koninklijke besluiten in kwestie niet zonder meer gelijkgesteld kunnen worden met de beslissingen van het Comité. Een dergelijke bevoegdheidswijziging dient aangenomen te worden volgens de wetgevingsprocedure bedoeld in artikel 78, § 1, 4°, van de Grondwet.

BIJZONDERE OPMERKINGEN BIJ DE ARTIKELN

Art. 9

2. Het woord "onverminderd" dat voorkomt in de Nederlandse tekst van paragraaf 3, vierde lid, heeft geen tegenhanger in de Franse tekst. Indien het woord "onverminderd" geen bijzondere meerwaarde te bieden heeft, wordt het beter weggelaten uit de Nederlandse tekst. In het tegenovergestelde geval staat het aan de commissie om de Franse tekst van artikel 9, § 3, vierde lid, van het wetsontwerp aan te vullen met een overeenstemmend woord.

Art. 10

3. De beide taalversies van paragraaf 2 stemmen niet met elkaar overeen: tegenover de woorden "onverminderd een eventueel lager percentage van schadeloosstelling" (= "sans préjudice de l'éventuel pourcentage d'indemnisation inférieur") staan de woorden "sous réserve de l'éventuel pourcentage d'indemnisation inférieur" (= "onder voorbehoud van een eventueel lager percentage van schadeloosstelling"). De begrippen "onverminderd" en "onder voorbehoud van" dekken echter niet dezelfde lading. In de wetgevingstechniek betekent de uitdrukking "onverminderd" ("*sans préjudice de*") dat de bepaling waarnaar verwezen wordt geen gevolgen heeft voor de gelding van de bepaling die de verwijzing bevat; beide bepalingen staan dus op hetzelfde niveau en kunnen tegelijk van toepassing zijn. De uitdrukking "onder voorbehoud van" ("*sous réserve de*") wordt daarentegen gebruikt wanneer men in het geval van samenloop van twee bepalingen wenst aan te geven welke bepaling voorrang heeft: de bepaling waarin het voorbehoud wordt gemaakt, heeft alleen uitwerking als de bepaling waarvoor voorbehoud is gemaakt, niet van toepassing is.³

Het staat aan de commissie te oordelen welk begrip gebruikt moet worden en beide taalversies op elkaar af te stemmen.

Art. 13

4. Het derde lid van paragraaf 1 betreft een overgangsbepaling. Aangezien de overige overgangsbepalingen gegroepeerd werden in hoofdstuk 15 van het wetsontwerp, verdient het aanbeveling deze bepaling op te nemen in een afzonderlijk artikel en het onder te brengen in hoofdstuk 15 van het wetsontwerp.

Indien de commissie gevolg geeft aan deze opmerking, vervange men het opschrift van hoofdstuk 15 van het wetsontwerp als volgt:

"Hoofdstuk 15 Overgangsbepalingen"

³ Raad van State, *Beginnelsen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, 2008, p. 5, nr. 3.2, en de aldaar aangehaalde verwijzingen.

/

"Chapitre 15 Dispositions transitoires".

Art. 17

5. De vraag rijst of in paragraaf 1, eerste lid, de woorden "bepaalde percentage" / "pourcentage d'indemnisation" niet vervangen moeten worden door de woorden "bepaalde voorlopige percentage" / "pourcentage provisoire d'indemnisation". Het eerste lid doelt immers op het percentage van schadeloosstelling vastgesteld op grond van artikel 15, § 2, van het wetsontwerp. Dat artikel heeft betrekking op het voorlopige percentage van schadeloosstelling dat door het Comité wordt vastgesteld (het definitieve percentage van schadeloosstelling wordt geregeld in artikel 15, § 5).

Art. 28

6. De vraag rijst of het toepassingsgebied van de in artikel 9 van het wetsontwerp bedoelde regeling, zoals die werd gewijzigd bij amendement nr. 39, overeenstemt met het toepassingsgebied van de in artikel 28 van het wetsontwerp bedoelde regeling. In het bijzonder lijken de slachtoffers bedoeld in artikel 9, § 3, eerste lid, 2°, van het wetsontwerp niet door artikel 28, eerste lid, van het wetsontwerp in aanmerking te worden genomen. Het staat aan de commissie de wenselijkheid daarvan te beoordelen.

Art. 39

7. De vraag rijst of de in het derde lid opgenomen verwijzing naar artikel 12 van het wetsontwerp niet vervangen moet worden door een verwijzing naar artikel 15 van het wetsontwerp. De (voorlopige en definitieve) percentages van schadeloosstelling worden immers behandeld in artikel 15 van het wetsontwerp, terwijl artikel 12 van het wetsontwerp betrekking heeft op de voorlopige relatieve plafonds en op het absolute plafond.

Art. 44

8. Men vervange de woorden "de daden van terrorisme die voor de inwerkingtreding van deze wet worden gepleegd, worden" / "les actes de terrorisme survenus avant l'entrée en vigueur de la présente loi sont" door de woorden "de gebeurtenissen waarvan het Comité voor de inwerkingtreding van deze wet besloten heeft dat ze beantwoorden aan de definitie van terrorisme bedoeld in artikel 2 van de wet van 1 april 2007, worden" / "les événements dont le Comité a établi, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, qu'ils répondent à la définition du terrorisme visée à l'article 2 de la loi du 1^{er} avril 2007 sont".
(De bewoordingen werden afgelijnd op artikel 6 van de wet van 1 april 2007, waarbij de bevoegdheid om te beslissen of een gebeurtenis beantwoordt aan de definitie van het begrip terrorisme, toekomt aan het Comité voor schadeafwikkeling. Het begrip "daad van terrorisme" heeft voor de toepassing van de aan te nemen wet immers een zeer specifieke betekenis, zijnde een daad die als dusdanig door de Koning is erkend [zie art. 4, 2°, en art. 5 van het wetsontwerp]. Vóór de inwerkingtreding van de aan te nemen wet kan er dan ook nog geen "daad van terrorisme" in de zin van de wet gepleegd zijn.)

LOUTER VORMELIJKE VERBETERINGEN EN TAALKUNDIGE CORRECTIES

Art. 4

9. In de Nederlandse tekst van de bepaling onder 14° vervange men de woorden "*die geen aansprakelijkheidsverzekering is*" door de woorden "*die geen aansprakelijkheidsverzekeringsovereenkomst is*".
(Overeenstemming met de Franse tekst: "... autre qu'un contrat d'assurance de responsabilité ...".)

Art. 9

10. In de Franse tekst van paragraaf 3, tweede lid, vervange men de woorden "*d'indemnisation étatique ou*" door de woorden "*d'indemnisation légale ou*".
(Taalconcordantie: het woord "wettelijk" wordt gewoonlijk vertaald als "*légal*".)

Art. 10

11. In paragraaf 2 vervange men de woorden "*afdeling 3 van dit hoofdstuk en*" / "*la section 3 du présent chapitre et*" door de woorden "*afdeling 3 en*" / "*la section 3 et*".
(Wetgevingstechnische verbetering: bij een verwijzing binnen dezelfde tekst hoeft niet herhaald te worden dat het gaat om dezelfde tekst.⁴)

Art. 12

12. In de Franse tekst van paragraaf 4, eerste lid, vervange men de woorden "*des plafonds relatifs provisoires ou absolu*," door de woorden "*des plafonds relatifs provisoires ou du plafond absolu*".
(Taalconcordantie: "... van de voorlopige relatieve plafonds of van het absolute plafond ...". Voorts maakt deze aanpassing de tekst duidelijker.)

Dezelfde wijziging geldt mutatis mutandis voor de volgende artikelen:

- de inleidende zin van artikel 15, § 2, eerste lid, van het wetsontwerp;
- artikel 15, § 2, eerste lid, 1° en 2°, van het wetsontwerp;
- artikel 15, § 2, vierde lid, van het wetsontwerp;
- artikel 15, § 4, van het wetsontwerp;
- artikel 17, § 2, van het wetsontwerp;
- artikel 18, § 1, eerste lid, van het wetsontwerp.

Art. 15

13. In de Nederlandse tekst van paragraaf 2, derde lid, vervange men de woorden "*geldt in het kader van de betrokken daad*" door de woorden "*geldt voor de schadeloosstelling in het kader van de betrokken daad*".
(Overeenstemming met de Franse tekst: "... s'applique pour l'indemnisation dans le cadre de l'acte ...".)
14. In paragraaf 2, vierde lid, vervange men de woorden "*krachtens paragrafen 1 en/of 2, wordt*" / "*en vertu des paragraphes 1^{er} et/ou 2, le*" door de woorden "*krachtens paragraaf 1 en/of het eerste en het tweede lid, wordt*" / "*en vertu du paragraphe 1^{er} et/ou des alinéas 1 et 2, le*".

⁴ Raad van State, o.c., p. 59, nr. 72, a).



(Verduidelijking van de verwijzing; het vierde lid maakt immers deel uit van paragraaf 2 van artikel 15 van het wetsontwerp.)

Art. 19

15. In de Franse tekst van het derde lid vervange men de woorden "*sur les indemnités, dommages, interventions ou prestations que la victime*" door de woorden "*sur les indemnisations, indemni-tés, interventions ou allocations que la victime*".
(Overeenstemming met de Nederlandse tekst: "... de schadeloosstellingen, schadevergoedin-gen, tussenkomsten of uitkeringen...". Bovendien blijkt ook uit de verantwoording bij amen-dement nr. 41 dat niet de noodzakelijke informatie over de schadevergoedingen en schade be-doeld wordt maar wel de noodzakelijke informatie over de schadeloosstellingen en schadever-goedingen.⁵ Daarnaast werden de bewoordingen van het derde lid ook afgestemd op deze van artikel 20, § 1, tweede lid, en § 3, van het wetsontwerp.)

Art. 20

16. In de Franse tekst van paragraaf 2 vervange men de woorden "*d'un contrat d'assurance à carac-tère forfaitaire*" door de woorden "*d'un contrat d'assurance stipulant des prestations forfai-taires*".
(De bewoordingen van de bepaling in kwestie worden in overeenstemming gebracht met deze van artikel 4, 11°, van het wetsontwerp, dat een definitie bevat van het begrip "verzekerings-overeenkomst die voorziet in forfaitaire prestaties".)
17. In paragraaf 3 vervange men de woorden "*9 en 10 van deze wet toegekende*" / "*9 et 10 de la pré-sente loi ne permettent*" door de woorden "*9 en 10 toegekende*" / "*9 et 10 ne permettent*".
(Wetgevingstechnische correctie: de Raad van State beveelt aan niet te herhalen dat het om dezelfde tekst gaat.⁶)

⁵ DOC 55-2929/005, p. 13-14.

⁶ Raad van State, o.c., blz. 59, nr. 72, a).

Art. 21

18. In paragraaf 2, eerste lid, vervange men de woorden "*Het slachtoffer mag zich tot geen andere verzekeraar dan de krachtens*" / "*La victime ne peut s'adresser à un autre assureur que celui désigné*" door de woorden "*Het slachtoffer mag zich enkel tot de krachtens*" / "*La victime peut uniquement s'adresser à l'assureur désigné*".
(Wetgevingstechnische correctie: de Raad van State beveelt aan in Franse teksten de woorden "*ne ... que*" te vervangen door "*uniquement*" om verwarring met ontkennende zinnen te voorkomen.⁷ De structuur van de Nederlandse zin werd tevens veranderd om ze net als de Franse tekst bevattelijker te maken.)

Art. 38

19. In de Franse tekst van het eerste lid vervange men de woorden "*1994, ne peut être exercée qu'à concurrence*" door de woorden "*1994, peut uniquement être exercée à concurrence*".
(Wetgevingstechnische correctie: de Raad van State beveelt aan om in Franse teksten de woorden "*ne...que*" te vervangen door het woord "*uniquement*", teneinde elke mogelijke verwarring met een ontkennende zin te voorkomen.⁸)

Art. 39

20. In de Franse tekst van het eerste lid vervange men de woorden "*procedé au paiement volontaire ou contraint sont*" door de woorden "*procedé au versement volontaire ou contraint de l'indemnisation sont*".
(Overeenstemming met de Nederlandse tekst: "... vóór een verzekeraar de schadeloosstelling vrijwillig of gedwongen heeft uitgekeerd ...".)

Art. 42/1 (nieuw)

21. Men voege in hoofdstuk 13 van het wetsontwerp een nieuw artikel 42/1 in, luidende:

"Art. 42/1. In artikel 42septiesdecies van de wet van 1 augustus 1985, ingevoegd bij de wet van 15 januari 2019, worden de woorden "42bis, vijfde lid" vervangen door de woorden "42bis, vierde lid"."

/

"Art. 42/1. Dans l'article 42septiesdecies de la loi du 1^{er} août 1985, inséré par la loi du 15 janvier 2019, les mots "42bis, alinéa 5" sont remplacés par les mots "42bis, alinéa 4"."

(Bij artikel 42 van het wetsontwerp worden het eerste en het tweede lid van artikel 42bis van de wet van 1 augustus 1985 vervangen door één enkel lid. Ten gevolge hiervan dient de kruisverwijzing in artikel 42septiesdecies van dezelfde wet aangepast te worden.)

N.B.: Enkele minder belangrijke verbeteringen werden op een exemplaar van de tekst aan het commissiesecretariaat bezorgd.

⁷ Raad van State, o.c., blz. 9, nr. 3.9.8.

⁸ Ibidem.